

ORIGINAL / ОРИГИНАЛ

COPY / КОПИЯ

Total number of copies issued:  Original  Copy. Date of issue: 11/03/2015**1. Shipment description/ Описание поставки**

1.5 Certificate No.: / Сертификат №:

1.1 Name and address of consignor: / Название и адрес грузоотправителя:



**Veterinary certificate for  
egg powder, melange, albumin and other processed egg  
products from poultry for human consumption exported  
from the EU to the Republic of Kazakhstan/  
Ветеринарный сертификат на экспортируемые из  
Европейского союза в Республику Казахстан яичный  
порошок, меланж, альбумин и другие пищевые  
продукты переработки куриного яйца для  
употребления в пищу человеком**

1.2 Name and address of consignee: / Название и адрес грузополучателя:

1.6 Country of origin of goods: / Страна происхождения товара:

1.3 Means of transport: / Транспорт:  
(No of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship) /  
(№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)

1.7 Certifying Member State in the EU: / Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:

1.8 Competent authority in the EU: / Компетентное ведомство ЕС:

1.9 Organisation in the EU issuing the certificate: / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:

1.4 Country(-ies) of transit: / Страна(ы) транзита:

1.10 Point of crossing the border of the Customs union: / Пункт пересечения границы Таможенный союза

**2. Identification of goods/ Идентификация товара**

2.1 Name of goods: / Наименование товара: \_\_\_\_\_

2.2 Date of production: / Дата выработки: \_\_\_\_\_

2.3 Type of package: / Упаковка: \_\_\_\_\_

2.4 Number of packages: / Количество мест: \_\_\_\_\_

2.5 Net weight (kg): / Вес нетто (кг): \_\_\_\_\_

2.6 Identification marks: / Идентификационный номер (Маркировка): \_\_\_\_\_

2.7 Conditions for storage and transport: / Условия хранения и перевозки: \_\_\_\_\_

**3. Origin of goods/ Происхождение товара**

3.1 Name, approval/registration number and address of the establishment: / Название, номер утверждения/регистрации и адрес предприятия: \_\_\_\_\_

3.2 Administrative-territorial unit: / Административно-территориальная единица: \_\_\_\_\_

4. Statement on suitability of the product(s) for human consumption / Свидетельство о пригодности продукции к употреблению в пищу человеком

R. F... 1/4/2015

I, the undersigned State/official veterinarian certify that:/

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two) <sup>(1)</sup>:

Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов) <sup>(1)</sup>

Date: /Дата:	Number: /Номер:	Country of origin: / Страна происхождения:	Administrative territory: / Административная территория:	Approval/registration number of the establishment: / Номер утверждения/регистрации предприятия:	Name and quantity (net weight) of goods: / Вид и количество (вес нетто) товара:

4.1 Egg powder, melange, albumin and other processed egg products from poultry exported to the Republic of Kazakhstan originate from poultry and were processed in establishments on the territory of the country or administrative territory free from poultry diseases listed in point 4.2./ Экспортные в Республику Казахстан яичный порошок, меланж, альбумин и другие пищевые продукты переработки куриного яйца получены от здоровой птицы и произведены на предприятиях, расположенных на территории страны или административной территории свободных от болезней птиц, указанных в пункте 4.2.

4.2 Eggs used for processing were obtained from birds originating from premises and/or administrative territories.<sup>(2)</sup>/ Яйцо, используемое для переработки получено от птицы в хозяйствах и/или административных территориях<sup>(2)</sup>:

4.2.1.  
a) free from Highly pathogenic avian influenza according to the OIE Terrestrial Animal Health Code in the establishment within the last 12 months or within the last 3 months provided that stamping out is applied in the country or administrative territory according to regionalisation provided the relevant OIE requirements have been fulfilled (disinfection and surveillance with negative results): / свободных от высокопатогенного гриппа птиц в хозяйстве (в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ) в течение последних 12 месяцев или в течение последних 3 месяцев при проведении "стэмпинг аут" на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией при условии соблюдения соответствующих требований МЭБ (дезинфекция и эпизоотический контроль) при отрицательных результатах эпизоотического контроля;

either/ или

<sup>(3)</sup> b) the establishment was:<sup>(3)</sup> хозяйство было:

i) [within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza for at least the previous 30 days.] / [в радиусе 10 км, включающего, при необходимости, территорию соседней страны, где в течение как минимум последних 30 дней не было вспышек высокопатогенного гриппа птиц]

and/or / и/или

ii)

	[the egg products were processed:		[овопродукты были подвергнуты обработке:
either	[liquid egg white was treated:	или	[жидкий белок был подвергнут обработке:
either	[with 55.6 °C for 870 seconds.]	или	[при 55,6 °C в течение 870 секунд.]
or	[with 56.7 °C for 232 seconds.]	или	[при 56,7 °C в течение 232 секунд.]
or	[10% salted yolk was treated with 62.2°C for 138 seconds.]	или	[10% посоленный яичный желток был подвергнут обработке при 62,2°C в течение 138 секунд.]
or	[dried egg white was treated:	или	[альбумин был подвергнут обработке:
either	[with 67 °C for 20 hours.]	или	[при 67 °C в течение 20 часов.]
or	[with 54.4 °C for 513 hours.]	или	[при 54,4 °C в течение 513 часов.]
or	[whole eggs were at least treated:	или	[все яйцо было подвергнуто обработке как минимум:
either	[with 60°C for 188 seconds.]	или	[при 60°C в течение 188 секунд.]
or	[completely cooked.]	или	[полностью сварено.]
	[whole egg blends were at least treated]:		[все яйцо было подвергнуто как минимум обработке]:
either	[with 60 °C for 188 seconds.]	или	[при 60 °C в течение 188 секунд.]
or	[with 61.1°C for 94 seconds.]	или	[при 61,1°C в течение 94 секунд.]

<sup>1</sup> Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью

<sup>2</sup> Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement of the Parties according to the OIE Terrestrial Animal Health Code recommendations / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон в соответствии с требованиями Кодекса наземных животных МЭБ.

<sup>3</sup> Cross out as appropriate/Не нужное вычеркнуть

R. F. 11/1/2015



- or [10 % salted egg yolk was at least treated]: [with 62.2°C for 138 seconds.] или [10% соленый яичный желток был как минимум подвергнут обработке]: [при 62,2°C в течение 138 секунд]
- or/ или [Equivalent treatment according the OIE Terrestrial Animal Health Code which may also be suitable to achieve the inactivation of the virus./ Аналогичная обработка в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ, которая также позволяет достичь инактивации вируса.].

After treatment all necessary measures were taken to avoid contact of goods with potential sources of Avian influenza disease virus./ после обработки были приняты все надлежащие меры для недопущения контакта овопродуктов с потенциальным источником вируса болезни гриппа птиц.

4.2.2 Free from Newcastle disease (as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code) - within the last 12 months in the country or administrative territory according to regionalisation or within the last 3 months provided that stamping out is applied in the country or administrative territory according to regionalisation provided the relevant OIE requirements have been fulfilled (disinfection and surveillance) with negative results or goods underwent treatment ensuring inactivation of Newcastle disease virus (destruction of infectivity) according to the relevant OIE requirements and after treatment were taken all necessary measures to avoid contact of goods with potential sources of Newcastle disease virus./ свободных от болезни Ньюкасла (как определено в Кодексе здоровья наземных животных МЭБ) – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией или в течение 3 месяцев при проведении "стэмпинг аут" на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией при условии соблюдения соответствующих рекомендаций МЭБ (дезинфекция и контроль) и отрицательных результатах эпизоотического контроля или товар подвергли обработке, гарантирующей инактивацию (лишение инфекционности) вируса болезни Ньюкасла, согласно положениям Кодекса здоровья наземных животных МЭБ и после обработки были приняты все надлежащие меры для недопущения контакта овопродуктов с потенциальным источником вируса болезни Ньюкасла.

4.3 Egg powder, melange, albumin and other processed egg products from poultry exported to the Republic of Kazakhstan./ Яичный порошок, меланж, альбумин и другие пищевые продукты переработки куриного яйца, экспортируемые в Республику Казахстан:  
 - do not have organoleptic changes./ не имеют измененных органолептических показателей;  
 - are recognised fit for human consumption./ признаны пригодными для употребления в пищу человеком;  
 - are not contaminated with salmonella (absence in 25 g)/ не заражены сальмонеллой (отсутствует в 25 гр.)  
 - do not contain more than 100 cfu/g or ml of Enterobacteriaceae./ содержат не более 100 КОЕ/г или мл Enterobacteriaceae  
 - are not treated with chemical coloring substances, ionization or UV rays./ не обрабатывались химическими красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами.

4.4 Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of egg powder, melange, albumin and other processed egg products from poultry comply with veterinary-sanitary rules and requirements of the Customs union./ Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели яичного порошка, меланжа, альбумина и других переработанных пищевых продуктов переработки куриного яйца соответствуют действующим ветеринарным и санитарным требованиям и правилам Таможенного союза.

4.5 Single-use and intact containers and packaging material correspond to hygienic requirements of the Customs union./ Одноразовая тара и упаковочный материал неповреждены и соответствуют гигиеническим требованиям, принятым в Таможенном союзе.

4.6 The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с требованиями, принятыми в стране-экспортере.

Place/ Место \_\_\_\_\_ Date/ Дата \_\_\_\_\_ Official stamp/ Печать \_\_\_\_\_

Signature of State/official veterinarian/  
 Подпись государственного/ официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters/  
 Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Signature and stamp must be different color that in the printed certificate./ Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.

R. F. 1/9/2015